

Добро пожаловать в школу



**Путеводитель по работе
Детского сада
Начальной школы
Средней школы первой ступени
Школьных служб**

Общество здоровья юго - восточной зоны Флоренции

*Bagno a Ripoli, Barberino di Mugello, Figline Valdarno, Greve, Incisa
in Val d'Arno, Impruneta, Pelago, Pontassieve, Reggello, Rignano
Sull'Arno, Rufina, San Casciano Val di Pesa, Tavarnelle Val di Pesa*

Уважаемые родители,

- Мы подготовили этот маленький путеводитель, что бы помочь вам и вашим детям ориентироваться в организации итальянской школы. Понимаем, насколько трудно разобраться в работе различных служб в другой стране, особенно когда хорошо не владеешь языком и всё усложняет бюрократия. В этом путеводителе мы предлагаем вам некоторую информацию о работе дошкольных учреждений и первого цикла школьного образования, надеясь помочь вашим детям учиться спокойно и уверенно в школьный период до 14 лет. Позже будет подготовлен аналогичный путеводитель и для второго цикла школьного образования. В первой части вы найдёте краткое описание итальянской школьной системы, некоторую информацию об организации школы и возможности лучшего общения с преподавателями. Во второй части вы найдёте информацию о школьных службах(столовая и транспорт) и возможности получить экономическую помощь на школьные затраты для ваших детей.

Наша цель – объяснить важность создания в обществе образовательной школы: открытие, познание, культура являются базовыми элементами, питанием для нашего мозга, для работы, для жизни, для радости осознания богатства различных культур и реальности, основанной на плюрализме.

Путеводитель предназначен для семей иностранцев, резидентов следующих коммун:

- Bagno a Ripoli,
 - Barberino Val d'Elsa
 - Figline Valdarno
 - Greve,
 - Impruneta
 - Incisa Valdarno
 - Pelago,
 - Pontassieve
 - Reggello
 - Rignano Sull'Arno
 - Rufina
 - San Casciano Val di Pesa
 - Tavarnelle Val di Pesa
- В последней части путеводителя указаны адреса школ и социальных служб ваших коммун, куда вы можете обратиться для более углублённой информации. Не забывайте, что те же центры, где ваши дети получают образование и для взрослых являются постоянным местом обучения: возможность выучить язык, углубить знание итальянской культуры или ваши познания в различных типах обучения и предложения проектов *life long learning*. Центр Интеркультуры города Pontassieve, который занимается проблемами иностранных семей в коммунах данной зоны, имеет информационный пункт со следующим расписанием:
 - вторник 9.00-13.00,
 - четверг 9.00-13.00

Tel. 055/8315548, 055/8360303,

e-mail: cemel@comune.pontassieve.fi.it, cint@comune.pontassieve.fi.it

ПРЕЗИДЕНТ ОБЩЕСТВА ЗДОРОВЬЯ
Luciano Bartolini

СОДЕРЖАНИЕ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ШКОЛУ

1. ШКОЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ	4
2. ИТАЛЬЯНСКАЯ ШКОЛА.....	4
3. КАК ОРГАНИЗОВАНА ШКОЛА.....	7
4. ВНУТРИ ШКОЛЫ.....	7
5. ЗАПИСЬ В ШКОЛУ.....	8
6. ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	9
а. Расписание	
в. Отсутствия	
с. Школьные экскурсии	
д. Для иностранных детей, которые не говорят по итальянски	
е. Связь и встречи с преподавателями	
7. СЛЕДИТЬ ЗА ШКОЛЬНЫМ ОБУЧЕНИЕМ РЕБЁНКА.....	10

ШКОЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ И ШКОЛЬНОЕ ПРАВО

1. СТОЛОВАЯ И ШКОЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ.....	11
а. Льготы	
2. ДОТАЦИИ НА ОБУЧЕНИЕ.....	12
а. Стипендия	
б. Дотации на покупку учебников	
с. Объявление о предоставлении льгот	

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ШКОЛУ

В Италии школа открыта для всех (ст. 34 Конституции Итальянской республики). Никакой ребёнок, в том числе иностранный, не является исключением, не зависимо от законности пребывания его семьи на территории Италии. Дети могут быть зачислены в школу сразу по прибытию, в любой период школьного года. Они могут быть зачислены в государственные бесплатные школы и в частные школы, которые обычно платные. Согласно итальянскому закону, отправление детей в школу является долгом родителей. Обучение в школе обязательно и учащиеся обязаны посещать школу, соблюдая предусмотренное расписание.

ШКОЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

Школьный год обычно начинается в середине сентября и заканчивается в середине июня. Только для детей Детского сада (3-6 лет) окончание предусмотрено 30 июня. В течении этих 9 месяцев предусмотрены каникулы:

- около двух недель на Рождество (обычно с 23 декабря по 6 января)
- около недели на Пасху (в марте или апреле).

Другие праздничные дни:

- 1 ноября
- 8 декабря
- 25 апреля
- 1 мая
- 2 июня

Другие выходные дни могут быть решены школой и распределены в течении года. Семьи оповещаются записью в дневнике или тетради ребёнка. Родители должны быть внимательны к записям и подписываться под прочитанным.

ИТАЛЬЯНСКАЯ ШКОЛА

Система образования в Италии организована следующим образом:

- Детские ясли – до 3 лет (возраст зачисления в различных Коммунах различен)
- Детский сад – от 3 до 6 лет
- Первый цикл образования: Начальная школа – от 6 до 11 лет (обязательна)
Средняя школа 1° ступени – от 11 до 14 лет (обязательна)
- Secondo ciclo d'istruzione: Средняя школа 2° ступени – от 14 до 19 лет
- Университет

Детские сад (**Scuola dell'infanzia**) посещают дети в возрасте от 3 до 6 лет, он длится три года. Родители могут записать детей и в возрасте двух с половиной лет. Для этого им нужно обратиться в секретариат школы и узнать, будет ли их запрос удовлетворён. Детский сад не входит в систему обязательного образования, но почти все дети в Италии посещают Детский сад, потому что он предлагает всё необходимое для развития ребёнка.

Все секции смешанные, то есть содержащие мальчиков и девочек. Каждая секция имеет двух воспитателей и предусмотрен ещё один воспитатель, если в группе есть дети инвалиды.

Детский сад работает 40 часов в неделю и есть возможность пользоваться услугами столовой. Каждый сад организован автономно и информацию о работе столовой можно получить в секретариате.

Что изучают дети в Детском саду?

В детском саду дети приобретают опыт развития в четырёх направлениях:

А) Я И ДРУГИЕ. Дети стимулируются в построении своей личности и автономии с помощью общения с другими, учатся уважать и понимать нормы поведения в коллективе.

В) ТЕЛО, ДВИЖЕНИЕ, ЗДОРОВЬЕ. Дети приобретают опыт движения, который помогает им взрослеть и познавать самих себя, использовать тело как инструмент для общения и выражения.

С) УСТНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ. Дети развивают способность понимать и использовать устный язык.

Д) ОТКРЫВАТЬ, ПОЗНАВАТЬ, ПРОЕКТИРОВАТЬ. Детям помогают познать окружающую реальность с помощью различных инструментов, которые есть вокруг.

Часто сады организуют театральные спектакли, показ кинофильмов, обучение правилам дорожного движения.

Начальная школа (La Scuola Primaria) обязательна и длится 5 лет. Посещается детьми в возрасте от 6 до 11 лет. Запись на первый год обучения обязательна для всех детей, достигнувших шестилетнего возраста до 31 августа включительно: в сентябре должны начать посещать лекции. Родители могут записать ребёнка и в возрасте 5 с половиной лет, если ему исполняется 6 лет до 30 апреля года, следующего за годом записи. Все классы смешаны, то есть включают мальчиков и девочек. Возможно присутствие преподавателя для помощи детям инвалидам.

Существуют различные расписания и организация в различных школах:

- ПРОДЛЁННЫЙ ДЕНЬ: с понедельника по пятницу, 8 часов в день, то есть 40 часов в неделю;

- КОРОТКИЙ ДЕНЬ: не больше 27 часов в неделю. Часто школы организуют 3 сверхурочные лекции, что бы достигнуть 27 часов. Так как каждая школа сама определяет своё расписание работы, следует обратиться в секретариат школы за информацией о расписании школы, работе различных лабораторий и других образовательных и воспитательных дисциплин.

- Начальная школа бесплатна и бесплатны так же учебники.

- Но в момент записи в школу родители оплачивают часть страхования ребёнка и возможные мелкие затраты, например, для фотокопий.

Родители также покупают тетради, ручки, дневник и другие школьные принадлежности, которые указывают преподаватели.

Что изучают дети в Начальной школе?

В начальной школе дети изучают:

- ° Итальянский язык
- ° Математика
- ° Науки
- ° История
- ° География

- ° Технология и информатика
- ° Английский язык
- ° Изобразительное искусство (рисунок)
- ° Физическое воспитание (гимнастика)
- ° Музыка (пение и музыка)

Часто школы организуют театральные спектакли, показ кинофильмов, изучение правил дорожного движения.

Средняя школа первой ступени обязательна и длится три года. Её посещают дети в возрасте от 11 до 14 лет.

Средняя школа первой ступени вместе с Начальной школой создают так называемый Первый обязательный цикл. Он завершается Государственным экзаменом, сдав который можно переходить в Среднюю школу второй ступени.

Средняя школа первой ступени имеет 27 * учебных часов в неделю, к которым добавляются ещё 6 факультативных часов учёбы в различных лабораториях, которые организует школа. Информация об этих лабораториях и других факультативных занятиях, а так же о анкеты с предлагаемым расписанием этих занятий, выдаются в секретариате школы в момент записи ребёнка.

Все классы смешанные и в классах, где есть дети инвалиды, предусмотрено присутствие преподавателя для помощи.

Средняя школа бесплатна, но родители должны купить учебники. В момент записи в школу почти всегда родители оплачивают школьную страховку ученика, книжку сообщений и другие возможные мелкие расходы, такие как фотокопии и т. д.

Так же родителями покупаются тетради, ручки, дневник и другие материалы, список которых предоставляется преподавателями.

Что изучают дети в Средней школе первой ступени?

В средней школе первой ступени дети изучают следующие дисциплины:

- ° Итальянский язык
- ° Математические науки
- ° Естественные науки, физика и химия
- ° История
- ° География
- ° Английский язык
- ° Французский язык
- ° Артистическое воспитание
- ° Музыкальное воспитание
- ° Технология и информатика
- ° Наука движения

Часто школы организуют театральные спектакли, показ кинофильмов, изучение правил дорожного движения.

*Некоторые школы имеют расписание, в котором обязательные часы достигают 29. В любом случае спрашивайте информацию в момент записи ребёнка в школу.

КАК ОРГАНИЗОВАНА ШКОЛА

В некоторых местах школы организованы следующим образом:

- **Детский сад и Начальная школа** являются частью **Учебного центра (CIRCOLO DIDATTICO)**, которым заведует школьный руководитель(*Dirigente Scolastico*). Несмотря на возможность размещения детского сада и школы в различных помещениях и даже в различных городах , они имеют единый секретариат и единую дирекцию.
- Средняя школа первой ступени(**SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO**) имеет своего школьного руководителя. Она тоже может быть размещена в различных помещениях, но всегда с единым руководством и секретариатом, размещенном в едином месте.

В других местах вы найдёте единый **ОБЩИЙ ИНСТИТУТ (ISTITUTO COMPRENSIVO)**, который включает в себя Детский сад, Начальную школу и Среднюю школу. Он тоже может быть размещена в различных помещениях, но всегда с единым руководством и секретариатом, размещенном в едином месте.

Итак, не все школы организованы одинаково. Обычно есть центральное помещение, где размещаются секретариат и руководство. В маленьких посёлках находятся школьные помещения, где размещены классы, столовая, библиотека и другие службы, но не дирекция. Дирекция и секретариат находятся в другом помещении, размещение которого зависит от различных факторов.

В последней части этого путеводителя вы найдёте названия и адреса всех центров школьного руководства.

ВНУТРИ ШКОЛЫ

Руководитель школы (Директор/Президент) (Il Dirigente Scolastico (Direttore/Preside))

. Руководитель школы отвечает за организацию и общее состояние школы. Вы можете обращаться к нему по различным вопросам, обычно необходима запись на приём в секретариате.

Руководитель школы может проводить собрания с родителями по обсуждению генеральных школьных вопросов или для объяснения важных новостей , а так же вызывать родителей, если возникли определённые проблемы.

Персонал секретариата

Обычно в каждом секретариате есть один служащий, который принимает запись. Необходимо обращаться в секретариат, если вы переезжаете в другой город . В таком случае вам нужно спрашивать перевод в другую школу, то есть делать запрос ("nulla osta"). Секретариат школы имеет своё расписание приёмов.

Преподаватели

Число преподавателей достаточно различно: в детском саду и начальной школе « продлённого дня» обычно есть два преподавателя , к которым часто присоединяются преподаватель религии, английского языка или преподаватель поддержки детям с определёнными физическими проблемами или проблемами в усвоения материала.

В Начальной школе короткого дня предусмотренны три преподавателя, которые работают в двух классах, к которым часто присоединяются преподаватель религии, английского языка или преподаватель поддержки .

В Средней школе первой ступени в среднем 7 доцентов, преподающих различные дисциплины. И в этой школе предусмотрен преподаватель поддержки детям с определёнными физическими проблемами или проблемами в усвоения материала.

Школьные смотрители.

Школьные смотрители имеют задание открывать и закрывать школу, отвечать на телефонные звонки, заботиться о порядке и уборке помещений. Они исполняют так же обязанности швейцара и к ним можно обратиться при входе в школу с просьбой проводить в секретариат, к директору и т. д.

Напоминаем, что в случае затруднения в общении на итальянском языке, вы имеете возможность иметь в помощь переводчика , который говорит на вашем языке.

ЗАПИСЬ В ШКОЛУ

Запись проводится в секретариате вашей школы.

Расписания работы секретариата различны в различных школах. Родители должны спросить, в какие дни и часы предусмотрен приём посетителей.

Для тех, кто не говорит по- итальянски, можно запросить в секретариате присутствие переводчика.

Если ребёнок уже находится в Италии или приедет в ближайшее время, должен быть записан в школу в январе года , предшествующего началу школьного года, в котором ваш ребёнок идёт в школу , или может быть записан по прибытию в Италию, в любой момент школьного года.

Согласно норматива, дети могут быть зачислены в класс , отвечающий их возрасту, даже если они ещё не говорят по- итальянски (DPR 394/99 art. 45).

Родитель, который хочет записать ребёнка в школу , должен обратиться в секретариат и

- 1) Заполнить анкету записи с датами ребёнка.
- 2) Предоставить,если имеется :
 - a) Свидетельство о рождении
 - b) Справку о сделанных прививках
 - c) Документы из школы, которую ребёнок посещал до приезда в Италию или запрос (nulla osta) из предыдущей итальянской школы.

Если у родителей нет свидетельства о рождении и других документов, относящихся к предыдущей школе , они под свою ответственность могут заявить имя , фамилию, дату рождения ребёнка и класс, который посещал в предыдущей школе или сколько лет учился в школе (autocertificazione).

Если у родителей нет справки о прививках ребёнка , они должны обратиться в офис местного санитарного узла ASL (Azienda Sanitaria Locale).

В момент записи родители могут выбрать:

- 1) “продлённый день” или “короткий день” из тех, которые предлагает Начальная школа. Так как не все школы располагают обоими расписаниями, необходимо проинформироваться, какое расписание можно выбрать в данной школе.
- 2) Расписание(“modulo orario”) , которое предпочитают, в Средней школе
- 3) Изучение католической религии или альтернативный выбор
- 4) школьный транспорт между домом и школой
- 5) школьную столовую.
- 6) Изменения в меню, предлагаемом столовой, по причинам здоровья или религии.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

РАСПИСАНИЕ

Расписание начала и окончания занятий каждая школа определяет самостоятельно. Соблюдение расписания важно. В середине утренних занятий есть пауза, когда дети перекусывают.

Дети Начальной школы могут выйти по окончании уроков только в случае, если их перед школой встречают родители или взрослый, направленный родителями, и должны быть перед школой пунктуально. В случае использования школьного транспорта, утром ребёнок должен ждать автобус, точно по расписанию. По возвращении из школы на автобусной остановке ребёнка должен встречать родитель или взрослый, направленный родителями, в противном случае водитель будет вынужден отвезти ребёнка обратно в школу.

ОТСУТСТВИЕ

Необходимо, чтобы ребёнок посещал школу каждый день. В случае отсутствия или опоздания необходимо письменное объяснение, подписанное родителем. В Средней школе можно использовать книжку объяснений, которую школа предоставляет родителям в начале учебного года.

После 5 дней отсутствия необходимо не только объяснение, но и медицинская справка. Если ребёнку необходимо отсутствовать больше 5 дней не по причинам здоровья, семья должна заранее предупредить об этом школу.

В средней школе первой ступени учебный год не зачитывается, если ученик не посещал как минимум $\frac{3}{4}$ учебного расписания.

ШКОЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ

В течение учебного года школы организуют экскурсии в музеи, на выставки и т. д. Обычно каждая школа во второй половине учебного года организует экскурсию в другой город, которая, в некоторых случаях, может длиться больше, чем один день.

Обычно экскурсии оплачиваются семьёй, которая заранее оповещается о дате, программе и стоимости. Родители так же должны подписать разрешение на участие ребёнка.

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ДЕТЕЙ, КОТОРЫЕ НЕ ГОВОРЯТ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ.

Дети, которые не говорят по-итальянски, могут иметь помощь посредника лингвиста для облегчения ориентации в новой школе. Форма работы посредников различна в различных школах и число рабочих часов лимитировано во всех школах зоны.

Школы организуют так же индивидуальное обучение итальянскому языку. Классные преподаватели подготавливают необходимый материал и организуют групповые работы для улучшения усвоения языка.

В некоторых школах специальные преподаватели объединяют детей в небольшие группы для лучшего изучения итальянского. В некоторых случаях это обучение проходит в учебное время, в некоторых случаях – вне школьного расписания, но всегда внутри школы.

Эти курсы бесплатны и вы можете расспросить о них у учителей и в секретариате и в дирекции.

И для родителей существуют курсы итальянского и вы можете быть проинформированы о них в секретариате.

СВЯЗЬ И ВСТРЕЧИ С ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ

Для иностранцев, родителей и учеников, которые имеют трудности в общении на итальянском, школа (в сотрудничестве с Коммуной) может предоставить посредника лингвиста , который говорит на их языке и может оказать большую помощь в полном взаимопонимании.

Школа общается с семьёй с помощью персонального дневника ребёнка и или тетради для сообщений (на пример: объявления о школьных каникулах, запрос на разрешение участия в экскурсии, сообщение о выдаче школьного табеля и т. д.). необходимо подписывать все сообщения , чтобы продемонстрировать что вы их прочли. Родители, в свою очередь , могут писать сообщения учителям.

Для родителей с недостаточным знанием итальянского языка в секретариате имеются бланки на двух языках(вашем родном и итальянском), которые помогут облегчить общение. Поинтересуйтесь в секретариате о наличии бланков на вашем языке.

Учителя и родители периодически встречаются, что бы поговорить о школьной программе и проблемах класса.

В начале учебного года родители выбирают представителя класса, который передаёт преподавателям требования семей.

Преподаватель может пригласить на встречу родителей для разговора о ребёнке и сообщить дату и время встречи. В свою очередь и родители всегда могут предложить встретиться с преподавателями.

В Средней школе в начале учебного года учителя определяют расписание приёма(один час утром один раз в неделю, обычно различный для каждого преподавателя). Это расписание сообщается родителям, которые могут быть приняты и в послеобеденные часы, когда школы организуют общие приёмы: в течении нескольких часов присутствуют все преподаватели и это случается и когда выдаются школьные табеля. На собеседовании может присутствовать посредник лингвист, если родители в нём нуждаются.

Итальянская школа придаёт важное значение этим встречам с семьёй ученика и просит о заинтересованном участии родителей в школьной жизни ребёнка. Долг родителей информировать школу об особенных ситуациях, относящихся к ребёнку, следить за выполнением школьных заданий и за тем, что бы ученик приходил в школу с книгами, тетрадями и другими материалами, необходимыми для учёбы, а так же ,что бы посещение школы было регулярным.

СЛЕДИТЬ ЗА ШКОЛЬНЫМ ОБУЧЕНИЕМ РЕБЁНКА

Каждый учебный год разделён на две части, называемые *quadrimestri*:

- Первый Quadrimestre длится с сентября по январь.
- Второй Quadrimestre длится с февраля по июнь.

По окончании каждого из них преподаватели оценивают учебные результаты учеников и в Начальной и Средней школах первой степени подготавливают ученические табеля (**scheda di valutazione**).

Ученический табель является важным документом, который должен быть сохранён. В нём учителя кратко излагают школьные результаты ученика и дают оценки ,которые могут быть таковы:

- Отлично (Ottimo)
- Очень хорошо (Distinto)
- Хорошо (Buono)
- Удовлетворительно (Sufficiente)

- Не удовлетворительно (Non Sufficiente)

Преподаватели организуют встречи для вручения семьям табеля и для тех, кто не владеет достаточно языком, может быть приглашен посредник лингвист.

Табель, который вручают в январе, должен быть подписан и возвращён в школу. Тот, который выдают в конце учебного года, остаётся в семье.

Так же для каждого ученика подготавливается документ, который описывает характеристики ребёнка, его подготовку и способности по учебной и внеучебной программе. Этот документ готовится в сотрудничестве учителей, родителей и ученика и сопровождается конкретными примерами, что ученик умеет делать.

ШКОЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ И ШКОЛЬНОЕ ПРАВО

1. СТОЛОВАЯ И ШКОЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

Услугами этих служб могут пользоваться учащиеся Детского сада, Начальной школы и Средней школы первой степени.

Как сделать заявку на обслуживание данными службами?

- Необходимо: взять бланки для запроса об услугах столовой и транспорта в школе или секретариате,
- Заполнить и подписать бланки.

Внимание: в случае трудности в заполнении бланков вы можете обратиться школьный офис в Коммуне или секретариате школы с просьбой о переводчике.

Куда должны быть предоставлены заполненные бланки?

Предоставление бланков различно в различных Коммунах, но всегда в бланке указывается, куда должен быть предоставлен бланк и в течении какого времени. Если запрос был сделан с запозданием, его рассматривают только в случае наличия свободных мест.

Сколько стоит?

Оплата за услуги столовой и транспорта запрашивается на основе дохода семьи, Необходимо обратиться в школьный офис, что бы узнать критерии, которые использует Коммуна.

Что бы оценить доход семьи, используют систему, называемую ISEE (индикатор настоящей экономической ситуации), которая определяет экономическое положение в семье и берётся во внимание

- доход семьи
- количество членов семьи
- оплата за съём квартиры
- наличие движимого и недвижимого имущества

В большинстве Комун оплата зависит от подсчёта, основанного на системе ISEE. Чтобы узнать, сколько вы должны платить, вы должны запросить аттестацию ISEE. Аттестация ISEE производится бесплатно. Спросите в Школьном офисе Коммуны, где вы можете получить аттестацию ISEE (на пример Centro di Assistenza Fiscale, офис URP вашей Комуны и т. д.).

Внимание: возможно запросить переводчика и в Центре фискальной ассистенции (il Centro Assistenza Fiscale) для получения аттестации ISEE.

ЛЬГОТЫ

Может быть получено полное или частичное освобождение от оплаты школьных столовой и транспорта. Запрос о полном или частичном освобождении от оплаты школьных столовой и транспорта может быть предоставлен в социальную службу или школьный офис вашей Комунны. Комиссия социальной ассистенции рассмотрит всесторонне вашу заявку и примет решение об освобождении от оплаты на базе общей семейной ситуации.

Как запросить освобождение?

Запрос в различных Комуннах делается по-разному. Обычно и в любом случае необходимо взять бланк, обычно в школьном офисе, офисе социальной службы или в'URP, заполнить его и приложить необходимые документы.

Внимание: в случае затруднений в понимании и заполнении бланка вы можете запросить помощь переводчика в школьном офисе Комунны или секретариате.

2. ДОТАЦИИ НА ОБУЧЕНИЕ

а Стипендия

Имеется в виду экономическая поддержка и возмещение (полное или частичное) затрат семьи на обучение, которые должны быть подтверждены чеками. Типы затрат, подлежащих возмещению, объявляются в специальном заявлении.

Кто может получить стипендию? ? Учащиеся Начальных и Средних государственных школ 1° и 2° степени, находящихся в пределах Комунны данной зоны, с доходом, определённым ISEE, не превышающим определённую сумму.

В. Дотации на покупку учебников: имеется в виду возмещение (частичное или полное) затрат на покупку школьных учебников..

Кто может получить данную дотацию? Учащиеся, которые посещают государственную Среднюю школу первой и второй ступени и приравненую к ним в зоне данной Коммуны и доход семей которых аттестированный ISEE, не превышает определённую сумму.

с. Объявление о предоставлении льгот.

В начале учебного года Комунна даёт объявление о предоставлении льгот. Только после данного объявления можно предоставлять заявление с соответствующей документацией. Необходимо узнать в школьном офисе вашей Комуны, когда выйдет объявление.

Как делать заявление

Необходимо:

- Взять соответствующий бланк в секретариате вашей школы или в школьном офисе вашей Комунны.
- Заполнить бланк (возможно иметь помощь переводчика)
- Приложить аттестацию ISEE
- Приложить документацию, указанную в объявлении, сделанном Комунной.
- Предоставить заполненный бланк и вышеуказанные документы в секретариат школы или в школьный офис Коммуны в сроки, указанные в объявлении.

ВНИМАНИЕ: Чтобы получить стипендию и возмещение затрат на учёбу, необходимо сохранять все документы, подтверждающие ваши расходы, такие как чеки, квитанции об оплате и т. д. (fatture, scontrini, ricevute di bollettino)

BAGNO A RIPOLI

COMUNE

Ufficio Scuola e Servizi Educativi (Школьный офис и воспитательные службы)

Via Roma 163– 50012 Bagno a Ripoli

Tel. 055/6390370, 055/6390361, 055/6390362, Fax 055/6390364

Расписание: понедельник с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 14,30 до 18,00

Ufficio servizi sociali e assistenza(Офис служб социальной ассистенции)

Via F.lli Orsi 18/20 – 50012 Bagno a Ripoli

Tel. 055/6390359, 055/6390393, 055/6390353-355, Fax 055/6390360

Расписание: понедельник с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 14,30 до 18,00

Социальные ассистента принимают по записи, Tel. 055/6390359-393

SCUOLE

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)							
Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ Центр н. 1	Via del Pratello, 15	Bagno a Ripoli	50012	055-630084	055-632218	Государственная	Sede
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ Центр н. 2	Via Tegolaia, 98	Grassina	50015	055-640373	055-640079	Statale	Sede
детский сад							
F.lli Manzi - Croce a Varliano	Via Pian d'Albero, 1	Bagno a Ripoli	50012	055-631768		Statale	Plesso
Rimaggio	Via di Rimaggio, 15	Bagno a Ripoli	50012	055-632368		Statale	Plesso
Padule	Via Don L. Perosi	Bagno a Ripoli	50012	055-632568		Statale	Plesso
Balatro	Via del Balatro	Antella	50011	055-620140		Statale	Plesso
Capannuccia	Via Tizzano	Grassina	50011	055-6499168		Statale	Plesso
Bubé	Via Pian di Grassina	Grassina	50015	055-643230		Statale	Plesso
Lilliano	Via Tegolaia	Grassina	50015	055-643967		Statale	Plesso
S. Maria all'Antella	Via Peruzzi 52	Antella	50011	055/6560170		Paritaria autorizzata	Sede
начальная школа							
Croce a Varliano	Via di Pian d'Albero, 1	Bagno a Ripoli	50012	055-631326		Statale	Plesso
Tegolaia	Via Tegolaia, 98	Grassina	50015	055-640373	055-640079	Statale	Sede
Anna Maria Enriquez Agnolotti (Padule-Rimaggio)	Via Don Perosi - Via di Rimaggio	Bagno a Ripoli	50012	055-631403 055-632722		Statale	Plesso
L. Michelet	Via Pulicciano, 38	Antella	50011	055-621378		Statale	Plesso
Guglielmo Marconi	Via Lilliano e Meoli,9	Grassina	50015	055-643355		Statale	Plesso
S.Maria all'Antella	Via Peruzzi 52	Antella	50011	055-6560170		Paritaria parificata	Sede

SCUOLA SECONDARIE DI 1° GRADO(НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА ПЕРВОЙ СТУПЕНИ)

Francesco Redi	Via Belmonte, 40	Antella	50011	055-640645	055-643134	Statale	Sede
Granacci	Via Le Plessis Robinson	Bagno a Ripoli	50012	055-632461	055-632461	Statale	Succursale

SCUOLA SECONDARIE DI 2° GRADO(НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА ВТОРОЙ СТУПЕНИ)

LICEO SCIENTIFICO НАУЧНЫЙ ЛИЧЕЙ	P. Gobetti	Via Roma, 77/a	50012	055-6510035	055-631510	Statale	Sede
ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE ИНСТИТУТ ТЕХНИКИ И КОММЕРЦИИ	Alessandro Volta	Via Roma, 77/a	50012	055-630087	055-630138	Statale	Sede

BARBERINO VAL D'ELSA

COMUNE

Servizi Educativi Associati

Via Cassia, 49 – 50021 Barberino Val d'Elsa

Tel. 055/8052228, Fax 055/8075668

scuola@barberinovaldelsa.net

Расписание: понедельник 9,00 – 13,30, вторник 15,30 –18,00, четверг 9,00-13,30 е 15,30-18,00

Ufficio Associato dei Servizi Sociali

Via Cassia, 49 – 50021 Barberino Val d'Elsa

Tel. 055/8052244, 055/8052229, 055/8052230 Fax 055/8075668

c.fiore@barberinovaldelsa.net

Расписание: понедельник 9,00 – 13,30, вторник 15,30 –18,00, четверг 9,00-13,30 е 15,30-18,00

Социальный ассистент принимает по записи, Tel. 055/8052244

SCUOLE

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады, начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle Val di Pesa	50028	055-805111	055-8051106	Statale	Sede
Детский сад							
	Via G.Matteotti 72	Marcialla	50020	055-8074118		Statale	Plesso
	Via Villa 1	Vico d'Elsa	50050	055-8073007		Statale	Plesso
	Via Cassia	Barberino Val d'Elsa	50021	055-8075038		Parificata	
Начальная школа							
	Via Semifonte	Barberino	50021	055-8075033		Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
	Via Mannucci	Barberino	50021	055-8075035		Statale	Sez.distaccata

FIGLINE VALDARNO

COMUNE

U.O. Pubblica istruzione, Infanzia e Sport

P.zza IV Novembre - 500063 FIGLINE V.

Tel. 055/9125266, 055/9125248, 055/9125265, scuola@comune.figline-valdarno.fi.it

Raspisamento: понедельник, вторник, пятница 9 – 13, вторник, четверг 15 – 18

U.O. Sociale

P.zza IV Novembre - 500063 FIGLINE V.

Tel. 055/9125243, Tel. 055/9125281, c.bonechi@comune.figline-valdarno.fi.it

Raspisamento: понедельник, вторник, пятница 9 – 13, вторник, четверг 15 – 18

Социальный ассистент принимает по записи:

Tel. 055/9125221, 055/9125222, 055/9125257

sociale@comune.figline-valdarno.fi.it, r.tonnoni@comune.figline-valdarno.fi.it,

s.staderini@comune.figline-valdarno.fi.it

SCUOLE(Школы)

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)							
Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	P.za M. L. King n. 11	Figline Valdarno	50063	055-952407		Statale	Sede
детский сад							
	Via Piave, 8	Figline Valdarno	50063	055-9155520		Statale	Plesso
	Via Grevigiana	Ponte agli Stolti	50063	055-9502036		Statale	Plesso
	Via Martiri Cavicchi	Figline Valdarno	50063	055-958264		Statale	Plesso
Serristori	Via Roma	Figline Valdarno	50063	055 - 9544183		paritaria	
начальная школа							
San Biagio	Via San Biagio, 10	Figline Valdarno	50063	055-958815		Statale	Plesso
A. Cavicchi	Via Martiri Cavicchi	Figline Valdarno	50063	055-951067		Statale	Plesso
Del Puglia	Piazza Aldo Moro	Figline Valdarno	50063	055-959593		Statale	Plesso
Matassino	Via Toti 4	Matassino	50063	055 - 951011		Statale	Plesso
Serristori	Via Roma	Figline Valdarno	50063	055 - 9544183		paritaria	
SCUOLA SECONDARIE DI 1°GRADO(НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА ПЕРВОЙ СТУПЕНИ)							
Leonardo da Vinci	Via G. Garibaldi, 24	Figline Valdarno	50063	055-953180 055-9153566		Statale	Sede
Matassino	P.zza Don Minzoni	Matassino	50063	055-952698		Statale	Succursale
M. Ficino	p.zza S. Francesco	Figline Valdarno	50063	055- 9153800		paritaria	
SCUOLA SECONDARIE 2°GRADO(НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА ВТОРОЙ СТУПЕНИ)							
IST PROF PER I SERVIZI ALBERGHIERI E RISTORAZIONE Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sez.associata
IST TEC COMMERCIALE E PER GEOMETRI Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sez.associata
ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE Giorgio Vasari	Piazza Caduti di Pian d'Albero	Figline Valdarno	50063	055-952087	055-953676	Statale	Sede
LICEO SCIENTIFICO Giorgio Vasari	Via Garibaldi 21	Figline Valdarno	50063	055-959271		Statale	Sez.associata
LICEO CLASSICO, M. Ficino	P.zza S. Francesco	Figline Valdarno	50063	055-9153800		paritaria	

GREVE IN CHIANTI

COMUNE

Социальные, воспитательные и образовательные службы

Piazza Matteotti, 8 – 50022 Greve in Chianti

Tel. 055-8545212

Fax.: +39 055.8545228

E-mail: socio.edu.cultura@comune.greve-in-chianti.fi.it

SCUOLE

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ДИРЕКЦИЯ	Viale G. da Verrazzano, 8	Greve in Chianti	50022	055-853177	055-853098	Statale	Sede
Детский сад							
Gianni Rodari	Via dei Macelli 5	Panzano	50020	055-852267		Statale	Plesso
Alice Sturiale	Via Poggio alla Croce	San Polo	50020	055-855232		Statale	Plesso
Zanobi da Strada	Via Calosina, 1	Strada in Chianti	50027	055-858232		Statale	Plesso
Nino Tirinnanzi	Via Gramsci, 12		50022	055-853591		Statale	Plesso
Bruno Munari	Via G. di Vittorio, 13		50022	055-853196		Statale	Plesso
Начальная школа							
G. Bucciolini - Strada in Chianti	Via Mazzini,66		50027	055-858337		Statale	Plesso
Dante Alighieri	Via G. da Verrazzano, 88	Panzano	50020	055-852081		Statale	Plesso
Don Lorenzo Milani	Via Poggio alla Croce, 27	San Polo	50020	055-855084		Statale	Plesso
D. Giuliotti-Capoluogo	Viale R. Libri, 38		50022			Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
Giovanni Da Verrazzano	Viale G. da Verrazzano, 8		50022	055-853177		Statale	Sez.associat a

IMPRUNETA

COMUNE

Ufficio Socio Educativo

Via Paolieri, 16 – 50023 Impruneta

Tel. 055/2036484, 055/2036485, 055/2036486, Fax 055/2036487

Ответственный: b.galastri@comune.impruneta.fi.it;

m.bensi@comune.impruneta.fi.it, r.braghieri@comune.impruneta.fi.it ;

Расписание: вторник и пятница с 8,30 до 12,30, понедельник и четверг с 15,00 до 18,00

Социальные ассистенты принимают по записи : Impruneta – Distretto Sociosanitario: Tel. 055/2011331; a Tavarnuzze – distretto Sociosanitario: Tel. 055/2020411.

SCUOLE(ШКОЛЫ)

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
ДИРЕКЦИЯ Primo Levi	Via I Maggio, 47		50029	055-2020500	055-2379788	Statale	Sede
Детский сад							
Maria Maltoni	Via San Gersole', 7	San Gersole'	50023	055-208162		Statale	Plesso
Buondelmonte de' Buondelmonti	Via Buozzi	Tavarnuzze	50029	055-2020552		Statale	Plesso
Luca della Robbia	Via Roma, 36	Impruneta	50023	055-2012132		Statale	Plesso
Начальная школа							
Ferdinando Paolieri	Piazza Garibaldi, 10	Impruneta	50023	055-2011122		Statale	Plesso
Alice Sturiale	Via I Maggio, 11	Tavarnuzze	50029	055-2374758		Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
Accursio da Bagnolo, Domenico Ghirlandaio	Piazza Accursio Da Bagnolo, 15 Via 1° maggio 47	Impruneta	50023	055-2011084		Statale	Sez.associata

INCISA IN VAL D'ARNO

COMUNE

Ufficio Scuola e Servizi Sociali

P.zza del Municipio, 5 – 50064 Incisa in Val d'Arno (FI)

Tel. 055/8333433 - Fax 055/8336669

socioculturale@comune.incisa-valdarno.fi.it

Расписание: понедельник, среда, пятница с 9,00 до 13,00, вторник и четверг с 15,00 до 18,00

(с 26 июня 2006 по 1 сентября 2006 с понедельника по пятницу с 9,00 до 13,00)

Социальный ассистент принимает по записи: Tel. 055/8333126 – 055/8333433

SCUOLE

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	Via della Pieve, 58/c	Rignano sull'Arno	50067	055-8348055	055-8348055	Statale	Sede
Детский сад							
San Vito	Loc. San Vito	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8333441	055-8333441	Statale	Plesso
Начальная школа							
Francesco Petrarca	P.zza della Memoria, 1	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8334396	055-8334396	Statale	Plesso
Massa	Loc. Massa, 4	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8336393	055-8336393	Statale	Plesso

СРЕДНЯЯ ШКОЛА 1° СТУПЕНИ

Dante Alighieri	P.zza della Memoria, 4	Incisa in Val d'Arno	50064	055-8335036	055-8334743	Statale	Sede staccata della Scuola "L. da Vinci" di FIGLINE VALDARNO
-----------------	------------------------	----------------------	-------	-------------	-------------	---------	--

PELAGO

COMUNE

Ufficio Pubblica Istruzione – v.le Rimembranza, 36 – 50060 PELAGO (Fi)

055 8327333 fax 055 8326839, scuola@comune.pelago.fi.it

Социальная служба руководится в ассоциативной форме Коммунами Pontassieve и Rufina. Офис социальных служб трёх Коммун находится в Pontassieve. Поэтому за информацией и для записи на приём нужно обращаться в Pontassieve .

Ufficio servizi sociali

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302

servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Расписание: понедельник и среда с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 15,15 до 17,45

Социальные ассистенты принимают по записи, Tel. 055/8360294

SCUOLE

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)							
ДИРЕКЦИЯ	Via Boccaccio, 13	San Francesco	50065	055-8325407 055-8368007	055-8368007 055-8325407	Statale	Sede
Детский сад							
Italo Calvino	Via Casentinese	Diacceto	50060	055-8326693		Statale	Plesso
Lorenzini-Collodi	Via E. Bettini, 64	S. Francesco	50065	055-8314602		Statale	Plesso
Начальная школа							
San Francesco	Via dei Chiostrì, 1	S. Francesco	50065	055-8316761		Statale	Plesso
Capoluogo - Gabriella De Majo	Via Vittorio Emanuele II, 2		50060	055-8326679		Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
L. Ghiberti	Via Boccaccio, 13	San Francesco	50065	055-8325407 055-8368007	055-8368007 055-8325407	Statale	Sez.associata

PONTASSIEVE

COMUNE

Ufficio sviluppo educativo

Via Tanzini, 25 – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360266, 055/8360267, 055/8360237, Fax 055/8360247

pubblica.istruzione@comune.pontassieve.fi.it, servizi.scolastici@comune.pontassieve.fi.it

Raspisamento: понедельник и среда с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 15,15 до 17,45

Ufficio servizi sociali

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302, servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Raspisamento: понедельник и среда с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 15,15 до 17,45

Социальные ассистенты принимают по записи, Tel. 055/8360294

SCUOLE

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)							
Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	Sede
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049	055-8369902	Statale	Sede
Детский сад							
Via Reni	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049		Statale	Sede
Piazza Maltoni	Piazza M. Maltoni	Pontassieve	50065	055-8369291		Statale	Plesso
Il Fossato	Via Calamandrei	Pontassieve		055-8368628		Statale	Plesso
Molin Del Piano	Via Fratelli Carli	Molin Del Piano	50060	055-8317704		Statale	Plesso
Montebonello	Via Sant'Eustachio	Montebonello	50065	055-8397011		Statale	Plesso
Santa Brigida	Via Piana	Santa Brigida	50060	055-8300367		Statale	Plesso
Le Sieci	Via Mascagni	Le Sieci	50069	055-8309646		Statale	Plesso
Начальная школа							
Edmondo De Amicis	Via Guido Reni, 4	Pontassieve	50065	055-8368049		Statale	Sede
Italo Calvino	Via S. Pellico	Pontassieve	50065	055-8316377		Statale	Plesso
Molin del Piano	Via Fratelli Carli	Molin del Piano	50060	055-8317879		Statale	Plesso
Montebonello	Via S. Eustachio	Montebonello	50065	055-8397011		Statale	Plesso
Santa Brigida	Via Piana	Santa Brigida	50060	055-8300367		Statale	Plesso
Le Sieci	Via Galileo Galilei	Le Sieci	50069	055-8309509		Statale	Plesso
ОБЩИЙ ИНСТИТУТ Giuntini	Via del Capitano 2	Pontassieve	50065	055-8368278	055-8313356	Paritaria parificata	Sede

СРЕДНЯЯ ШКОЛА 1° СТУПЕНИ

SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO Maria Maltoni	via di Rosano, 16/a	Pontassieve	50065	055-8316444	055-8368068	Statale	Sede
---	---------------------	-------------	-------	-------------	-------------	---------	------

СРЕДНЯЯ ШКОЛА 2° СТУПЕНИ

ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sede
ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sez. associata
LICEO SCIENTIFICO Ernesto Balducci	Via Aretina	Pontassieve	50065	055-8316806	055-8316809	Statale	Sez. associata

REGGELLO

COMUNE

Ufficio Pubblica Istruzione

Piazza IV Novembre, 1, 50066 Reggello

Tel. 055/8669229 - Fax 055./8669289

e-mail: soniaelisiolisi@reggello.org.

Расписание: понедельник - среда – пятница: 8:30 - 12:30

вторник – четверг: 15:00 - 18:00

Ufficio Servizi Sociali

P.zza Carlo Alberto dalla Chiesa,1, 50066 Reggello

Tel. 055/8669277-fax 055/8669277

e-mail silvia giannelli@reggello.org

Расписание: понедельник - среда – пятница: 8:30 - 12:30

вторник – четверг: 15:00 - 18:00

SCUOLE

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Denominazione	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ДИРЕКЦИЯ		Via Massimiliano Guerri, 46	Reggello	50066	055-868502	055-8666199	Statale	Sede
ДЕТСКИЙ САД								
		Via Andrea Del Sarto, 22	Cancelli	50060	055-8667453		Statale	Plesso
		Via E. De Nicola, 92	Cascia	50066	055-869243		Statale	Plesso
		Piazza W. Tobagi, 1	Cetina	50064	055-863253		Statale	Plesso
		Via Fratelli Bandiera, 5	Leccio	50067	055-8657728		Statale	Plesso
		Piazza della Repubblica, 1	Vaggio	50066	055-8656797		Statale	Plesso
		Via E. Mattei	Tosi	50060	055-864751		Statale	Plesso
Начальная школа								
	Alfredo Oriani-	Via Dante Alighieri, 18	Reggello	50066	055-868227		Statale	Plesso
		Via Brunetto Latini, 56	Cascia	50066	055-868418		Statale	Plesso
		Via Fratelli Bandiera, 5	Leccio	50067	055-8657728		Statale	Plesso
		Piazza della Repubblica, 1	Vaggio	50066	055-8656797		Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени								
	M. Guerri	Via Massimiliano Guerri, 46	Reggello	50066	055-868502	055-8666199	Statale	Sez. associata

RIGNANO SULL'ARNO

COMUNE

Area Servizi alla Persona

Piazza della Repubblica, 1 50067 Rignano Sull'Arno

tel. 055/8347833 fax 055/8348787 scuola@comune.rignano-sullarno.fi.it

tel. 055/8347861 fax 055/8348787 sociale@comune.rignano-sullarno.fi.it

Расписание: вторник и четверг 8,30 – 12,30 / 15,00 – 18,00

SCUOLE

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	Via della Pieve, 58/c	Rignano sull'Arno	50067	055-8348055	055-8348055	Statale	Sede
Детский сад							
Capoluogo-Rignano	Via della Pieve		50067	055-8348914		Statale	Plesso
Troghi		Troghi	50010	055-8305033	055-8305033	Statale	Plesso
Начальная школа							
Capoluogo-Dante Alighieri	Via della Pieve, 58/C		50067	055-8348055		Statale	Plesso
Troghi		Troghi	50010	055-8307493	055-8307493	Statale	Plesso

СРЕДНЯЯ ШКОЛА 1° СТУПЕНИ

SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO	Via delle Pieve, 66		50067	055-8348105	055-8349230	Statale	Sede staccata della Scuola di FIGLINE VALDARNO
-------------------------------	---------------------	--	-------	-------------	-------------	---------	--

RUFINA

COMUNE

Area AA.GG, pubblica istruzione, cultura, sport, servizi sociali

Via Piave, 5 – 50068 Rufina

Tel. 055/8396532, 055/8396533, Fax 055/8397082

pubblica.istruzione@comune.rufina.fi.it,

Расписание: вторник четверг суббота с 9.00 до 13.00, четверг с 15.00 до 19.00

Социальная служба руководится в ассоциативной форме Коммунами Pontassieve и Pelago. Офис социальных служб трёх Коммун находится в Pontassieve. Поэтому за информацией и для записи на приём нужно обращаться в Pontassieve

Ufficio servizi sociali

Piazza Vittorio Emanuele – 50065 Pontassieve

Tel. 055/8360294, 055/836095, Fax 055/8360302

servizi.sociali@comune.pontassieve.fi.it

Расписание: понедельник и среда с 8,30 до 12,30, вторник и четверг с 15,15 до 17,45

Социальные ассистенты принимают по записи, Tel. 055/8360294

SCUOLE

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ДИРЕКЦИЯ	Via L. Celli n. 23	Rufina	50068	055-8398803	055-8399197	Statale	Sede
Детский сад							
	Via L. Celli, 23	Rufina	50068	055-8397059	055-8397059	Statale	Plesso
G. Rodari -	Via Forlivese, 106	Contea	50060	055-8319687	055-8319687	Statale	Plesso
L. Carroll	Via Don Minzoni, 15	Rufina	50068	055-8395294	055-8395294	Statale	Plesso
Начальная школа							
G. Mazzini -	Via Papa Giovanni XXIII, 1	Rufina	50068	055-8397129	055-8397129	Statale	Plesso
G. Falcone -	Via Forlivese, 98	Contea	50060	055-8319927	055-8319927	Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
L. Da Vinci	Via P. Calamandrei, 5	Rufina	50068	055-8397056		Statale	Sez.associata

SAN CASCIANO IN VAL DI PESA

COMUNE

Ufficio servizi educativi

Via Machiavelli, 56 – 50026 San Casciano Val di Pesa

Tel. 055/8256268 - 269, Fax 055/8256266

p.bordone@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

m.denaro@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

Расписание: понедельник и четверг с 8,30 до 12,30, и с 16,00 до 18,30

Ufficio amministrativo servizi sociali

Via Machiavelli, 56- 50026 San Casciano Val di Pesa

Tel. 055/8256267 Fax 055/8256266

m.zecchi@comune.san-casciano-val-di-pesa.fi.it

Расписание: понедельник и четверг с 8,30 до 12,30, и с 16,00 до 18,30

Segretariato sociale (первое свидание с ассистентом)

вторник 9,30 – 12,00 – четверг 14,30 – 17,30

SCUOLE

УЧЕБНЫЙ ЦЕНТР (scuole dell'infanzia, scuole primarie)(детский сад, начальная школа)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel 1	Fax	Ist.	
ШКОЛЬНАЯ ДИРЕКЦИЯ	Via Empolese, 14	San Casciano	50026	055-820171	055-8228121	Statale	Sede
Детский сад							
	Via Cassia per Siena, 119	Bargino	50026	055-8249261		Statale	Plesso
	Via Napoli, 31	Cerbaia	50020	055-826328		Statale	Plesso
	Via Faltignano	Chiesanuova	50020	055-8242477		Statale	Plesso
	Via dei Cofferi, 6/B	Mercatale Val di Pesa	50024	055-8217898		Statale	Plesso
	Via S. Anna, 2	Montefiridolfi	50020	055-8244269		Statale	Plesso
	Viale S. Francesco, 26	San Cascinao	50026	055-820461		Statale	Plesso
	Via Malafrasca, 28	San Pancrazio	50020	055-8248145		Statale	Plesso
Начальная школа							
Niccolò Machiavelli	Via Empolese, 14		50026	005-5820171		Statale	Plesso
Cerbaia	Via Empolese, 236		50020	055-826041		Statale	Plesso
Mercatale Val di Pesa	Via dei Cofferi, 1		50024	055-821040		Statale	Plesso

СРЕДНЯЯ ШКОЛА 1° СТУПЕНИ

Ippolito Nievo	Via della Liberta', 55	San Casciano	50026	055-820150	055-8228489	Statale	Sede
----------------	------------------------	--------------	-------	------------	-------------	---------	------

TAVARNELLE VAL DI PESA

COMUNE

Ufficio educativo associato

Piazza Matteotti, 39 – 50028 Tavarnelle V.P

Tel. 055/8050837 - 055/8050857

Fax 055/8050074

scuola@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

c.guarducci@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

m.parrini@comune.tavarnelle-val-di-pesa.fi.it

Расписание: вторник и четверг 8:30-13:00/15:30-19:00

Ufficio Associato dei Servizi Sociali

Piazza Matteotti,39 – 50028 Tavarnelle V.P.

c/o Distretto Sociosanitario “Il Borghetto”

Via Naldini, 44 Tel 055/8050874 - 055/8050875 (punto accoglienza) – 055/8050873 (assistente sociale) – 055/8050820 (ufficio casa) -

fax: 055/8050876

Расписание: понедельник 08:30-12:30/15:00-18:00; со вторника по пятницу 8:30-12:30

SCUOLE

ОБЩИЙ ИНСТИТУТ(детские сады,начальные школы, средние школы первой ступени)

Tipologia	Indirizzo	Località	CAP	Tel	Fax	Ist.	
ДИРЕКЦИЯ	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle Val di Pesa	50028	055-805111	055-8051106	Statale	Sede
Детский сад							
	Via Salvator Allende, 40	Tavarnelle	50028	055-8077597		Statale	Plesso
	Via Giacomo Matteotti, 2	Sambuca	50020	055-8071602		Statale	Plesso
	Via Naldini 4	Tavarnelle	50028	055-8073007		Parificata	Plesso
Начальная школа							
Edmondo De Amicis	Via Salvator Allende		50028	055-8051120		Statale	Plesso
San Donato in Poggio -	Via Senese, 134	S.Donato in Poggio	50020	055-8072910		Statale	Plesso
Средняя школа 1° ступени							
Passignano	Via Salvator Allende, 40		50028	055-805111		Statale	Sez.associata